

UMJETNIČKA OSTAVŠTINA LOZE BORISI

Savo Marković

In the context of changing and unfavourable currents of historical events, many biographies of personalities from our region have remained unknown or have been forgotten. In particular, the valorisation of their social activities and role in various fields of creativity seemed to lack, and in some cases, no matter how important, their contributions were completely neglected. The art legacy of the Istrian and Bar family Borisi is an example of such neglect, and it is up to researchers to rescue its members from oblivion.

U kontekstu promjenljivih ili nepovoljnih tokova istorijskih zbivanja mnogi životopisi domaćih ljudi, ili ljudi porijeklom s naših prostora ostali su nepoznati, gotovo zaboravljeni. Posebno je izostala valorizacija njihovog društvenog djelovanja i uloge u različitim oblastima stvaralaštva, tako da su u nekim slučajevima, ma kako važni, njihovi doprinosi posve zanemareni. Nestanak ili oskudnost izvora, nesačuvanost djela,

učinio je da mnoge takve osobe ne budu pomenute ni u najvažnijim historiografskim, leksikografskim i kulturološkim sintezama. Ondje gdje su društvene okolnosti bile povoljnije, životi istaknutih ličnosti su istraživani, nekada do najmanjeg detalja, da bi zatim u literaturi takvi podaci bili preuzimani, mada često sa uvriježenim pogreškama. Ipak, promjene istorijskih paradigmi najviše su uzrokovale poništavanje memorije i uticale na odricanje povezanosti sa značajnim ličnostima domaćeg porijekla, makar su se iste generacijama sjećale tradicija svojeg zavičaja, posebno kad je to nosilo i određene prerogative. Odnos prema samom sebi i sopstvenom nasljeđu uslovljavao je i njihov odnos prema drugome. Genealoško-geografska počela najčešće su bila nezaobilazna značajka u recepciji i interpretaciji njihovog djela, ali negdje drugo, u svijetu. Karijere, uspjesi i postignuća ostvareni u drugim sredinama, znatni tragovi koje su ostavili, međutim, daju cjelovitu sliku njihovog razvoja kao ličnosti, osvjetljavajući epohe u kojima su živjeli, ukoliko su valorizovani i identitetski utemeljeni i u kolektivnoj svijesti ishodišne sredine. Nasljeđe umjetničkog ogranka istarskog i barskog roda Borisi i posebno životopis njegovog pripadnika Armanda epitomi su takve zapostavljenosti, a na istraživačima je da i ostale izdanke izvuku iz zaborava.

*Umjetnički nobilitet roda Borisi:
Carlo (Nicolò) i Amalia Ninfa Priuli*

Hodočašće loze Borisi u oblasti scenske umjetnosti započinje sredinom XIX vijeka, s Istraninom **Nicolòm Borisijem**, čije je umjetničko ime bilo Carlo.¹ **Carlo** Borisi, glumac i vođa

¹ V.: Savo Marković, *Stanovništvo srednjovjekovnog Bara*, Perast: NIP „Gospa od Škrpjela“, 2014., str. 610–612.; idem, *Studia Antibarensia*, Perast: Gospa od Škrpjela, 2006., str. 332–335.; idem, „Barski patricijski rod Borisi u

glumačke trupe, rođen je u Funtani, u domu svojih predaka, na kojem je istaknuto njihovo barsko i dukljansko porijeklo. Sposoban u ulogama na italijanskom jeziku, kao i u onima na venecijanskom dijalektu, nastupao je u družinama Gerolama Capelle, zatim Antonia Colombertija i Eugenia Casiliniija. Bio mu je ponuđen scenario Alamanna Morellija, ali ga nije prihvatio, jer mu kao austrijskom vojnom obvezniku bjeguncu nije bilo moguće glumiti u Julijskoj Veneciji. Oženio se 1867. godine glumicom Amaliom Ninfa Priuli. Godine 1876.² bio je vođa glumačke družine sa Giacintom Pezzanom i 1878. ponovo vođa glumačke trupe, ali oskudne sreće. Godine 1880. bio je sa Angelom Moro Lin, a 1882.³ formirao je udruženu kompaniju⁴

prošlosti: Jadran, Evropa, Mediteran“, *Povijesni prilozi*, god. 24, br. 28, Zagreb 2005., str. 100-102, i tamo citiranu literaturu. Imena glumica i glumaca potcrtao S. M.

² Časopis *L'Unione* (cronaca capodistriana bimensile) 25. januara 1876. piše iz Kopra o pohvalama Borisiju („lodi dell'attore N. Borisi su un giornale di Novi Ligure“), a 9. septembra 1877. prenosi vijest iz Rima: („l'attore istriano N. Borisi“). Carla Colli, *Catalogo analitico della stampa periodica istriana (1871-1879)*, Con la collaborazione di Elio Apih, Centro di ricerche storiche Rovigno, Catalogi di fonti per la storia dell'Istria e di Fiume, Vol. III, Unione degli Italiani dell'Istria e di Fiume, Università popolare di Trieste, 1986, pp. 104, 114.

³ Te 1882. g. (podaci iz Teatra Dagna) trupu *Compagnia Borisi* činili su: Carlo Borisi, Emilio Lattuada, Enrico Gentili, Giovanni Bettini, Vittorio Zucchi, Luigi Bellotti, Luigi Boncompagni, Pietro Zarlatti, Giuseppe Brignone, Vincenzo Andreani, Filippo Parducci, Evaristo De Ognà, Enrico Chiarini, Albano Pasquali, Francesco Ravelli; Adelaide Andreani-Brignone, Amalia Borisi, Carolina Bergonzio, Ester De Ognà, Adelaide De Ognà, Maria Borisi, Emma Bellotti, Anna Bergonzio, Sofia Chiarini. *Appendice II, Le compagnie di prosa, di operette e di varietà*, p. 2, <http://www.impressionigrafiche.it/appendice-iter.pdf> (7. 4. 2021.), p. 2.

⁴ „Nel gennaio 1882 l'impresario Ivaldi, desideroso di assicurarsi una buona compagnia “per innalzare le sorti del teatro” che “da due anni si può

sa Emiliom Zagom,⁵ kojom je upravljao komediograf Giacinto Gallina (1852–1897). S njom je nastupao 1884–1885.⁶ g. u

dire sta chiuso”, firma un contratto con la Compagnia Borisi per la stagione di Carnevale e Quaresima, e chiede al Comune di contribuire con un regalo opportuno. La sera del 25 febbraio la Compagnia Borisi, dopo essersi assunta per scrittura l’obbligo di rappresentare le opere indicate, inizia il corso delle rappresentazioni con *Le due dame* di Paolo Ferrari e *Cetego* di Vittorio Salmini. Della Compagnia facevano parte artisti di rilievo come Amalia Borisi, di famiglia patrizia veneziana, attrice di molti pregi per le parti di madre e caratterista in dialetto veneto, che aveva sostituito la famosa attrice dialettale Marianna Moro Lin dopo la sua morte; il marito conte Carlo Borisi, istriano, attore di pregio per le parti italiane e dialettali, che aveva fatto parte con la moglie della compagnia di Gustavo Cappella e poi della Colomberti e Casilini, prima di formarne una propria; Vincenzo Andreani e Adelaide Andreani Brignone. Il pubblico, all’inizio diviso, apprezza l’affiatamento e la diligenza degli attori e accorre più numeroso del solito a teatro. Il cronista della “Gazzetta” loda gli attori, soprattutto il sig. Borisi “che appartiene alla scuola di coloro che non declamano ma recitano con naturalezza”(…).” „La Gazzetta d’Acqui” del 28–29 marzo 1882, n. 25.” Roberta Bragagnolo, *Teatro e vita teatrale nella città di Acqui Terme*, l’Università degli Studi di Bologna, Facoltà di Lettere e Filosofia – DAMS, 2002-03, u: (Giulio Sardi, „Iter in palcoscenico”) *Iter*, Anno I, No 2, Acqui Terme, 2005, pp. 90-91.

⁵ „(...) Zagovo ime takode je bilo povezano s drugim dramskim glumcem, zbog njegovog koparskog porijekla, kao i zbog igranja u istoj trupi, poznatim na tršćanskim pozornicama tokom rata, grofom Nicolòom (umjetnički Carlo) Borisijem. Potonji se, da bi izbjegao austrijski progon, pridružio trupi zajedno sa suprugom Amaliom, naišavši na oduševljenu dobrodošlicu lokalne publike.“ Fabiana Licciardi, *Echi nei Theater-Kino-Variété di un confine in guerra: Trieste 1914–1918*, Dottorato in Storia delle Società, delle Istituzioni e del Pensiero. Dal Medioevo all’Età contemporanea; Università degli studi di Trieste, 2016/2017, p. 108.

⁶ 10. avgust – 2. septembar 1885. Politeama Benazzo: *Compagnia Zago e Borisi* diretta da Giacinto Gallina: Emilio Zago, Paladini, Proscocimi,

Teatru Niccolini u Firenci u komadima Tebalda Checchija (muža Eleonore Duse) *Chi non prova non crede* i E. De Blasia *Prima el sindaco po el piovàn*. Razbolivši se, napustio je scenu 1885. godine; umire nakon nekoliko mjeseci u Milanu.⁷

Amalia Ninfa Priuli, rođena 1844. godine, umrla je u Bondenu kod Ferrare 22. jula 1922. Kći Francesca Ninfa Priuli, počela je da glumi sa tri godine u *Vagabondo e la sua famiglia* F. A. Bona, slijedeći sudbinu vrlo skromne očeve glumačke trupe, dok ova nije počela da nastupa u velikim gradovima, prelazeći od repertoara doskočica (*Sior Serafin Bonigolo, dai Storti del Dolo*) do goldonijanskih i modernih komedija. U Torinu, 1861. g, u *Emigrazione Veneta* Riccarda di Castelvecchia Amalia je slavljena kao dragi kamen ansambla, slobodna, neusiljena, živahna i izuzetno ljupka. Kada joj je umro otac, 1864. g, ostala je sa glumcem Mingonijem, koji je postao vođa glumačke družine. Godine 1867. udala se za Conte Carla Borisija, te ga je pratila u različitim trupama čiji je bio član. Godine 1880. zamijenila je Mariannu Moro Lin na venetskim scenama; primljena nakon tegobne probe, nagrađena je velikim aplauzima u komadima *Oci del cor* i *Moroso de la nona* Giacinta Galline.⁸ Od 1882. do 1885. glumila je u družini

Micheluzzi, Benedetti, Corazza, Bonaitti; Laura Zanon-Paladini, Amalia Borisi, Fabbri-Gallina, Raspini, Tassara, Foscari, Bonaitti.” *Appendice II, Le compagnie di prosa, di operette e di varietà*, p. 5.

⁷ Cesare Morinello, „Borisi“, *Enciclopedia dello Spettacolo*, Sv. 2, Roma: Le maschere, 1954., p. 844.; Francesco Semi, *Istria e Dalmazia, uomini e tempi, Istria e Fiume*, a cura dell’I.R.C.I. Istituto regionale per la cultura istriana, 1991., p. 499.

⁸ „Delle nostre attrici dialettali dopo la grave perdita di Marianna Moro-Lin ricordo con affetto (...). E così pure ricordo la brava Amalia Borisi, (...)” *Cinquant’anni di vita teatrale*, Memorie di Pasqualino Ruta, Bologna: Libreria Editrice Augusto Gherardi, 1912, p. 348.

sa Emiliom Zagom i G. Gallinom.⁹ Od 1888. do 1901. bila je sa Zagom i Guglielmom Privatom, cijenjena kao karakterna glumica.¹⁰ Godine 1906. igra u goldonijanskoj¹¹ družini Dore Baldanello,¹² a od 1909. do 1913. g. opet sa Zagom. Nastupa 1913. g. u *Teatru a sezioni*, u Trstu¹³ i Rijeci. Godine 1916. uključila se sa unucima u družinu Borisi-Micheluzzi,¹⁴ a u

⁹ Septembra 1885. u Teatru Cressoni nastupa *Compagnia Veneziana* Emilia Zaga i Amalie Borisi, kojom je upravljao Cav. Giacinto Gallina. *Attività del Teatro Cressoni dal 1870 al 1907*, Spettacoli lirici e compagnie drammatiche, d'operetta e di varietà,

http://www.geocities.com/Vienna/Choir/2037/B_spetta.htm (6. 10. 2003.).

¹⁰ „Primi di luglio 1891 Politeama Benazzo *Compagnia Zago e Privato* (*Una famegia in rovina*, G. Gallina): Emilio Zago, Guglielmo Privato; Amalia Borisi (prima attrice)”. *Appendice II, Le compagnie di prosa, di operette e di varietà*, pp. 11, 62. „(...) nella seconda, accanto ad Emilio Zago e a Guglielmo Privato vediamo piacevoli attori quali: Dora Baldanello, Amalia Borisi, Enrichetta Foscari, Alberto Brizzi.” *Annali del teatro italiano*, fondati da Edoardo Chierichetti, diretti da Mario Ferrigni, Vol. 1. 1901-1920. Casa editrice Carlo Aliprandi, Milano, 1921, p. 238.

¹¹ „Compagnie – 1906. (...) la « Goldoniana » Dora Baldanello, diretta da Giuseppe Pietriboni, con Amalia Borisi, Speranza Mancini, Alberto Brizzi, Vittorio Rossi-Pianelli, Vittorio Bratti, Ottone Merkel, Armando Borisi, Carlo Micheluzzi;“ *Annali del teatro italiano*, p. 131.

¹² „Fine aprile – primi di maggio 1908 Politeama Garibaldi *Compagnia Dora Baldanello*: Armando Borisi, G. Pezzinga (primo attor giovane), V. Prosdociami, Vittorio Bratti (brillante e caratterista), G. Molesini, P. Micheluzzi, V. Mezzetti; Dora Baldanello, Amalia Borisi, M. Marussig, Rizzardi, Pezzinga.” *Appendice II, Le compagnie di prosa, di operette e di varietà*, p. 21.

¹³ „Comp. Brizzi-Borisi (di nuova formazione), la commedia in 2 atti : *El fio del Ciceron* (anch'essa a Trieste, al « Teatro Bellini », il 27-IV). (sc. 1914. prim. aut.), *Annali del teatro italiano*, p. 242.

¹⁴ „Seconda metà di maggio 1918 Politeama Garibaldi: *Compagnia veneziana Borisi-Micheluzzi*” (*Barufe in famegia*, G. Gallina), *Appendice II, Le*

periodu 1920-1921. bila je u Dijalektalnoj Venetskoj kompaniji Amalie Micheluzzi, kojom je upravljao njen sin Armando Borisi, povukavši se sa scene u momentu raspuštanja ove glumačke kompanije.¹⁵

Slijedi životopis supruge Carla Borisija, glumice Amalie Ninfa Priuli, objavljen 1897. godine u knjizi *I comici italiani*. „**Borisi Amalia**, glumica danas mnogih zasluga za *karakterne i uloge majki* na venecijanskom dijalektu, rodila se 1844. g. od roditelja **Francesca Ninfa Priuli** iz venecijanske patricijske porodice, karakternog glumca, i Annette Maliani, kćeri ljekara, takođe iz Venecije. Ne mora se reći koliko je djetinjstvo vrsne umjetnice bilo puno događaja i naporno! ... Rođena je i odrasla u glumačkom umijeću nove vrste: ne u prikazu koji generiraju inercija, prljavština, nedostatak bilo kakvog osjećaja za umjetnost (a to se može naći kod prvorazrednih umjetnika); već u onom koji ishoduju nedaće i ambijent. Trupa, kad bi se tako moglo nazvati okupljanje od najviše pet ili šest ljudi, bila je slična maloj porodici koja je živjela u punom skladu, koja je pružala uzajamnu pomoć materijalno i intelektualno; prvi glumac je itekako mogao postati u drugom činu prva žena, ili obrnuto. Amalia Borisi rođena je u ovom okruženju teškoća, a čim je bila upotrebljiva, naravno, i ona je donijela svoj dio pomoći družini, recitujući s tri godine, prvi put u *Vagabundu i njegovoj porodici* Augusta Bona, a zatim deklamujući pjesme, od kojih je jednom mogla u malim etapama postići sa svojim ocem, koji je improvizovao po kafeima neke scene harlekina, putovanje u Švajcarsku. Nakon što je nešto poodrasla i otac oformio trupu,¹⁶ sada sa Subotichem, poznatim harlekinom,

compagnie di prosa, di operette e di varietà, pp. 30, 85.

¹⁵ C. Morinello, „Borisi“, *Enciclopedia dello Spettacolo*, Sv. 2, p. 844.

¹⁶ „Borisi Amalia, attrice oggi di molti pregi per le parti di madre e caratterista in dialetto veneto, nacque il 1844 da Francesco Ninfa Priuli di famiglia patrizia veneziana, caratterista, e da Annetta Maliani, figlia di un

onda sa Luigijem Zerrijem, ocem Enrichette i Antonia, a naposljetku sa Antoniom Screminom, kazivanju pjesama slijediće *opipljive sjene* i improvizovane predstave na stolovima kantina, s ulaznim kartama od po 20 i po 10 centi, i možda u životnim namirnicama, kao u recitalima kapetana Fracasse u zadivljujućem studiju Teofila Gauthiera. Prvi glumac, na vratima, pozivao je publiku zvukom bubnja, a zatim bi potrčao da podrži njegov, ili svoje likove u *Sior Serafin Bonigolo*, na primjer, *dai Storti del Dolo*, odjeven između antičkog i savremenog, s dugačkim napoleonskim šinjelom, i sa šljemom i mačem na grčki način. A u doba sajma bi se pojavljivali na američki način, do pet nastupa u samo jutro, počinjući od 9, i vraćajući publiku na svaki kraj čina iste komedije, kako bi se ustupilo mjesto novoj publici, ponekad prenapučenoj na

medico, pur di Venezia. Non è a dirsi quanto la infanzia dell'egregia artista fosse fortunosa e travagliosa ! ... Ella nacque e crebbe in un guittume di nuova specie: non in quel guittume generato dall'inerzia, dalla sudiciera, dalla mancanza di ogni senso d'arte (e questo può trovarsi in artisti di prim'ordine); ma in quello generato dalle avversità e dall'ambiente. La Compagnia, se così poteva chiamarsi quell'accolta di cinque o sei persone al più, era come una piccola famiglia che vivea in piena concordia, che si dava reciproco aiuto materialmente e intellettualmente; il primo attore poteva diventar benissimo al secondo atto la prima donna, o viceversa. Nata l'Amalia Borisi in tale ambiente di ristrettezze, non appena fu utilizzabile, naturalmente, recò anch' essa la sua parte di aiuto alla Compagnia, recitando a tre anni, per la prima volta, nel *Vagabondo e la sua famiglia* di Augusto Bon, e declamando poi poesie, col profitto delle quali potè una volta a piccole tappe compiere col padre suo, che improvvisava pe' caffè qualche scena di arlecchino, un viaggio in Svizzera. Fatta più grandicella, e formata il padre società (...)"⁴, Luigi Rasi, *I comici italiani*: biografia, bibliografia, iconografia, I [A-B], Firenze: Bocca, 1897, <https://archivio.teatrostabiletorino.it/oggetti/57825-i-comici-italiani-biografia-bibliografia-iconografia-1-1-a-b-luigi-rasi-firenze-bocca-1897>, p. 491. Citat predložka slijedi u narednim fusnotama (17-20).

ulaznim vratima, ponekad, najčešće možda, od nekoliko nestašnih derišta: ali nedostatak publike nikada nije učinio da ti izvrsni bijednici upoznaju značenje riječi *peć* u pozorišnom žargonu; niti su ikad bili previše upoznati s pećnicom u njenom pravilnom značenju. Jednom je, priča Borisi, „Trupa“, da ne bi otišla u zatvor, morala da glumi pred ... jedinim predstavnikom zakona za zaštitu *poretka*, koji je ušao, razumije se, propušten.¹⁷

I u razna vremena, s različitim uspjehom, činili su dio *porodice* uglednih glumaca kao što su Gandini, Mingoni, Vedova: malo po malo iz švajcarskih sela prelazilo se u velike gradove Italije, sa *Sior Serafina Bonigolo* prešlo se na najljepši Goldonijev repertoar, a polugrupa Cigana, ustrajna i žustra, izborila je pravo da se ubroji u dramske družine u pravom smislu riječi. Šezdesetih u Torinu, sedamnaest večeri u Teatru

¹⁷ „(...) or col Subotich, noto arlecchino, or con Luigi Zerri, padre di Enrichetta e di Antonio, e in ultimo con Antonio Scremin, alla declamazione delle poesie succederon le *ombre palpabili* e le rappresentazioni improvvisate sulle tavole di una cantina, con biglietto d'ingresso a 20 e a 10 centesimi, e magari in commestibili, come alle recite del Capitan Fracassa nel mirabile studio di Teofilo Gauthier. Il primo attore, in sulla porta, chiamava il pubblico a suon di tamburo, poi correva a sostenere il suo, o i suoi personaggi nel *Sior Serafin Bonigolo*, ad esempio, *dai Storti del Dolo*, vestito tra l'antico e il moderno, con lungo soprabito alla napoleonica, e con elmo e spada alla greca. E in tempo di fiera si facevano, all'americana, sin cinque rappresentazioni nella sola mattina, cominciando alle 9, e rimandando il pubblico a ogni fin d'atto della stessa commedia, per dar posto al pubblico nuovo, talvolta accalcantesi alla porta d'ingresso, talvolta, il più spesso forse, costituito da pochi monelli: ma la scarsenza del pubblico non fece conoscer mai a quegli ottimi sciagurati il significato della parola *forno* nel gergo teatrale; nè col forno nel significato suo proprio ebber mai troppa dimestichezza. Una volta, racconta la Borisi, la Compagnia, per non andare in prigione, dovè recitare dinanzi all'unico rappresentante della legge *per la tutela dell'ordine*, entrato, s' intende, a scappazione.“ L. Rasi, *I comici italiani*, I, p. 492.

Sutera, danas Rossini, izvodila se *Mletačka emigracija* Riccarda Castelvechia, u kojoj je njen otac Priuli glumio, izuzetno hvaljen, lik liberalnog sveštenika. A u *Ilustrovanom svijetu* od 14. septembra '61, iz kojeg uzimam ovaj portret, Amalia je nazvana *draguljem*¹⁸ Družine, koji iskrenosti, neusiljenosti, prirodnosti, živahnosti pridružuje gracioznost i suzdržanost koje uvećavaju vrijednost i daju naglasak svim ostalim vrlinama.



Sl. 1. Amalia Ninfa Priuli udata Borisi, *Mondo illustrato*, 1861.

Po smrti njenog oca u Torinu (18)'64. godine, s majkom i dvije sestre ostala je s Mingonijem koji je tada postao upravitelj glumačke družine. Udata (18)'67. za istarskog grofa Carla

¹⁸ „E in vario tempo, con varia fortuna, fecer parte della *famiglia* attori pregievoli come il Gandini, il Mingoni, il Vedova: a poco a poco dai villaggi della Svizzera si passò alle grandi città d' Italia, dal *Sior Serafin Bonigolo* si passò al più bel repertorio goldoniano, e quel mezzo drappello di zingari, perseverante e animoso, si conquistò il diritto di essere annoverato fra le Compagnie drammatiche propriamente dette. Nel '60 a Torino si rappresentò per diciassette sere al Teatro Sutera, oggi Rossini, l'*Emigrazione Veneta* di Riccardo Castelvechio, in cui il padre Priuli sostenne, acclamatissimo, il personaggio del prete liberale. E nel *Mondo illustrato* del 14 settembre '61, da cui tolgo il presente ritratto, è l'Amalia chiamata la *gemma* (...).“ Ibid.

Borisija, glumca od velike vrijednosti kako za italijanske, tako i za dijalektalne uloge, bila je s njim dvije godine u Trupi Gustava Cappelle, poznatog Meneghina, zatim u onoj Colombertija i Casilinija, zamjenjujući bračni par Caracciolo, gdje je Borisijeva nadmašivala sva očekivanja upravitelja glumačkih trupa, posebno u ulozi *Terese* u istoimenoj drami Dumasa i onom *Markize* u *Filippu* Scribe. Potom je oformila družinu sa suprugom, jer on nije mogao prihvatiti spis Alamanna Morellija zbog formalne zabrane koju je imao, kao neposlušnik vojne obaveze, da kroči na austrijsko tlo. Bili su (18)'76. dvije godine s Giacintom Pezzanom, a onda, uz malo sreće, opet načinili trupu. Kada je '80. umrla Morolin, slavna glumica na venecijanskom dijalektu, Borisijeva je otišla da je zamijeni; i u potpunosti je položila mukotrni ispit pred publikom i štampom, posebno u *Oci del cor* i u *Moroso de la nona* Giacinta Galline, za koje je Ferrigni (*Yorick*) obasipao pohvalama.

S prestankom rada družine Morolin (18)'82, tri godine je Carlo Borisi činio trupu sa Zagom i Gallinom. Ali, '85. je morao da napusti umjetnost, a nedugo nakon toga, pogođen neizlječivom bolešću, umro je u Milanu u naručju svoje supruge, u domu zdravlja braće Dufour. Ona se vratila (18)'88. godine sa Zagom, koji je postao partner u vlasništvu i upravljanju družinom¹⁹ sa Guglielmom Privatom, takođe je

¹⁹ „(...) della compagnia, la quale alla franchezza, alla disinvoltura, alla naturalezza, alla vivacità accoppia una grazia ed una riservatezza che accrescono pregio e dan rilievo a tutte le altre doti.

Morto il padre a Torino nel '64, ella con la madre e due sorelle restò col Mingoni divenuto allora capocomico. Sposatasi nel '67 al conte Carlo Borisi istriano, attore di assai pregio così per le parti italiane, come per quelle dialettali, fu con lui due anni in Compagnia di Gustavo Cappella, il noto Meneghino, poi in quella di Colomberti e Casilini, in sostituzione della coppia Caracciolo, superando la Borisi ogni aspettazione dei capocomici, specialmente colla parte di *Teresa* nel dramma omonimo di Dumas e con quella della *Marchesa* nel

tamo danas, i tamo će ostati neko vrijeme, voljena i cijenjena od strane članova trupe, javnosti, štampe, zbog slatkoće naravi, zbog izvrsnosti kostima, ljubavi i poštovanja umjetnosti.

Rodili su se od supružnika **Borisija Armando** i **Maria**: on je postao glumac-pjevač i čini dio Compagnia di operetta del Gargàno; ova se, nakon što je svoje prvo oružje izradila kao *svestrana* i *ljubavna* u trupi svojih roditelja, udala za dijalektalnog glumca Francesca Micheluzzija. Osnovani su italijansku trupu s njom u ulozi *prve glumice*, njim *prvog glumca*, i iznenada se prepustili velikom repertoaru Ne znam s kakvom srećom.“²⁰

Filippo di Scribe. Fece poi compagnia col marito, non avendo egli potuto accettar la scrittura di Alamanno Morelli pel formale divieto che aveva, renitente alla leva, di metter piede nel suolo austriaco. Furono il '76 per due anni con Giacinto Pezzano, poi, con poca fortuna, rifecero compagnia. Morta nell' '80 la Morolin, celebre attrice in dialetto veneziano, la Borisi andò a sostituirla; e vinse pienamente la prova ardua in faccia al pubblico e alla stampa, specie negli *Oci del cor* e nel *Moroso de la nona* di Giacinto Gallina, pei quali il Ferrigni (*Yorick*) le fu prodigo di lodi. Smessa il Morolin compagnia nell' '82, per tre anni Carlo Borisi formò società con Zago e Gallina. Ma nell' '85 dovè abbandonar l'arte, e poco tempo dopo, colpito da malattia insanabile, morì a Milano fra le braccia della moglie, nella casa di salute dei fratelli Dufour. Tornata lei l' '88 con Zago, che era divenuto nella proprietà e direzione della com- (...)”. Ibid., p. 493.

20 „(...) pagnia socio di Guglielmo Privato, vi è anch'oggi, e vi starà per un pezzo, amata e stimata dai compagni, dal pubblico, dalla stampa, per la dolcezza dell'indole, per la bontà dei costumi, per l'amore e il rispetto dell'arte.

Nacquer dai coniugi Borisi Armando e Maria: quello, divenuto attore-cantante, fa parte della Compagnia di operette del Gargàno; questa, fatte le prime armi come *generica* e *amorosa* in compagnia de' genitori, sposò l'attore dialettale Francesco Micheluzzi. Formaron compagnia italiana, col ruolo essa di *prima attrice*, egli di *primo attore*, e si abbandonaron d'improvviso al grande repertorio non so con quale fortuna.“ Ibid., p. 494.

*Naredna glumačka generacija:
Maria Borisi (1867–1903)*

Starije dijete Carla i Amalie, kćerka **Maria**, takođe glumica, rođena je u Torinu 1867. godine, a umrla 28. avgusta 1903. u Napulju. Debitovala je u glumačkoj trupi roditelja, a udala se 1885. g. za glumca **Francesca Micheluzzija**. Bila je u Zagovoj glumačkoj družini, a zatim prelazi u italijanski teatar, u ansamble Andree Maggija i Giovannija Emanuela. Postala je prvakinja ortračke glumačke družine Micheluzzi-Valenti-Duse, dok je 1899. g. bila uz Teresu Franchini ponovo prvakinja s ansamblom popularnog spektakla rimskog Teatra Manzoni. Godine 1903. opet je oformila vlastitu glumačku družinu, ali je umrla nekoliko mjeseci poslije toga.²¹ Njen sin, **Carlo Micheluzzi** (Napulj, 1886 – Venecija, 1973),²² „figlio d’arte“, muž glumice **Margherite Seglin**, oformio je 1916. godine svoju trupu.²³

*Barski patricij porijeklom:
Vitez scene Armando Borisi (1869–1943)*

Armando Borisi se rodio 3. septembra 1869. u Veroni, od roditelja Conte-a Carla i Amalie Ninfa Priuli, sposobnih interpretatora venetskog dijalektalnog teatra.

²¹ C. Morinello, „Borisi“, *Enciclopedia dello Spettacolo*, Sv. 2, p. 844.

²² <http://www.treccani.it/enciclopedia/carlo-micheluzzi/> (2. 10. 2017.).

²³ „9 agosto – primi di settembre 1927 Teatro Kursaal e Politeama Garibaldi: Compagnia veneziana del cav. uff. C. Micheluzzi: C. Micheluzzi, Frescura, Diodà, Rissone, Borisi, Dal Cortivo; M. Seglin, Rissone, Germani, D’Arcano, Incrocci, Gallini”. *Appendice II, Le compagnie di prosa, di operette e di varietà*, p. 37.



Sl. 2. Armando Borisi (dopisnica)

<http://www.archiviodellacomunicazione.it/>²⁴

Prvi put se pojavio na pozornici sa šesnaest godina, 1885. g, u formaciji kojom je upravljao Enrico Gallina, pored oca u kompaniji sa Emiliom Zagom (*comp. Borisi-Zago*), te je prolazio u karijeri kroz sve važnije uloge, posebno iz repertoara Goldonija, G. Galine i F. A. Bona.²⁵

Napustio je dramski teatar zbog operete. U operetskoj kompaniji Scalvini 4. oktobra 1894. nastupao je tako u Parmu u

²⁴ [Http://www.archiviodellacomunicazione.it/Sicap/Fotografie/118552/-?WEB=MuseiVE](http://www.archiviodellacomunicazione.it/Sicap/Fotografie/118552/-?WEB=MuseiVE) (6. 4. 2021).

²⁵ Sisto Sallusti, „Borisi, Armando”, *Dizionario Biografico degli Italiani*, sv. XII., Istituto della Enciclopedia italiana, Roma 1970., p. 792, https://www.treccani.it/enciclopedia/armando-borisi_%28Dizionario-Biografico%29/ (9. 4. 2021).

operi buffa *I briganti* Jacquesa Offenbacha kao *baron di Campotasso*, 6. oktobra u opereti *Kapetan Fanchet* iliti *kraljicina šahovska tabla* kao *Domingo*, 8. oktobra 1894. u opereti *La mascotte* Edmonda Audrana kao *Andrea*, 13. oktobra u opereti Carla Weinbergera *Eredi gaudenti* kao potestat i bilježnik, a 21. oktobra u zarzueli *Marina iliti katalonsko siročće* Emila Arriete y Carrere kao *Pasquale*. Međutim, *Il capitano Fanchet* i *Eredi gaudenti*, nove za Parmu, uprkos najboljoj izvedbi, bile su primljene s neizvjesnim ishodom, pomiješanim aplauzima i mrmljanjem. Upravo je posljednja u trećem činu bila izviždana „s gotovo ljutitom upornošću“, iako je imala, prema hroničaru *Gazzette*, dobru muziku, efektne i graciozne komade i zaista dobru izvedbu. Operete koje su izvođene bezbroj puta postizale su, međutim, srdačan uspjeh.²⁶ Decembra 1895. nastupao je u Teatru Cressoni u Comu, u dramskoj družini *Borisi e Micheluzzi*, kojom je upravljao F. Pozzone.²⁷ Godine 1896. kao operetski pjevač, činio je dio trupe Giovannija Gargana, u periodu ne baš sretnom za italijansku operetu, koji nije mogao dati jednom savjesnom glumcu zadovoljstva koja je zasluživao.

Godine 1899. bilježi se i njegov kinematografski trag, u nijemom filmu.²⁸ Ponovo se 1902. g. s operetskog repertoara

²⁶ [Http://biblioteche.comune.parma.it/archivio/reinach/anni/1894.htm](http://biblioteche.comune.parma.it/archivio/reinach/anni/1894.htm) (6. 10. 2003).

²⁷ *Attività del Teatro Cressoni dal 1870 al 1907*, http://www.geocities.com/Vienna/Choir/2037/B_spetta.htm (6. 10. 2003).

²⁸ „Siamo nel 1899 quando a Bologna viene girato il primo film “a soggetto”. Anche in questo caso Bologna sembra anticipare altre città, ma come le altre volte l’esperienza non ha seguito e questo rimane l’unico caso per diversi anni. Il quadro *Incontro di due compagnie comiche* ideato e realizzato da Alarico Lambertini (Porretta Terme 1845 – Bologna 1901), direttore del periodico e dell’agenzia teatrale «Il Piccolo Faust», viene girato a Bologna il 20 giugno nel cortile della scuola superiore femminile di via Foscherari 15 di proprietà comunale (vicino alla sede del periodico). Ne sono protagoniste due

vratio na dramski, došavši u Zagovu venetsku kompaniju, gdje je zamijenio Guglielma Privata, koji je umro te godine. Zatim je 1906. godine prešao u goldonijansku družinu kojom je upravljao Giuseppe Pietriboni, pored majke i Dore Baldanello, da bi se onda vratio Zagu, od 1909. do 1916. godine.²⁹

compagnie comiche che si esibivano all’Arena del Sole e al Politeama del Pallone in quei giorni, rispettivamente la veneziana Zago-Privato e la Sichel-Zoppetti-Masi. Riportiamo la descrizione del quadro:

Il vasto cortile, dove sono solite raccogliersi nell’ora di ricreazione le belle giovinette della scuola superiore femminile per ciarlare e saltare sotto il lieto sole – quando c’è – era jeri dopo l’una occupato da molti artisti delle due compagnie comiche, che si trovano presentemente a Bologna... - Lambertini del *Piccolo Faust* li aveva colà radunati per farli cinematografare. Il Masi, il Brizzi, **il Borisi erano in bicicletta**; Emilio Zago fumava un *trabucos*, Angiolino Zoppetti metteva in mostra un elegantissimo bastone, Privato attendeva... l’ora del pranzo, e tutti gli altri aspettavano trepidanti che il sole si mostrasse attraverso le nubi, per eseguire *l’incontro di due compagnie comiche*. Alle ore due precise il sole desiderato finalmente fece capolino, la pellicola entro la macchina fotografica cominciò a scorrere e la scenetta fu eseguita. Da una parte s’avanzarono le **attrici signore** Brunini-Privato, **Borisi**, Foscarini, Martini, Brizzi e poi Zago, Privato, Brizzi, Scarani, **Borisi**, l’amministratore, il segretario ed altri comici veneti; dall’altra fecero altrettanto Zoppetti, Masi, Pietragreca, Olivieri le signore Dolfini, Scarrone, Cavicchioli ed altre insieme ed alcuni giornalisti miei amici - dove mai non si ficcano costoro? – e tutti incontratisi cominciarono a salutarsi, ad abbracciarsi, a baciarsi come vecchi amiconi da tempo non visti... La scenetta sarà stata esattamente formata sulla lunga striscia? Lo sapremo fra qualche giorno.”

„*Cinematografati*, «Il Resto del Carlino», 21 giugno 1899, p. 2.” Elena Nepoti, *La storia del cinema muto a Bologna attraverso la documentazione d’epoca. Protagonisti, imprese, spettacoli e luoghi per la gestione dell’immaginario della società urbana (1896–1925)*, Dottorato di ricerca in cinema, musica, teatro, Università di Bologna, 2015, pp. 306–307.

²⁹ Carlo i Amalia Ninfa – „Gospodin i gospoda Borisi i družina Zago nastu-

„Ustrajna cirkulacija glumaca, pjevača i družina između Trsta i Rijeke tokom ratnih godina pokazatelj je bliskih političko-kulturnih veza između dviju lučkih stvarnosti dvojne monarhije. Isti nazivi teataru otkrivaju zajedničku sudbinu dvaju gradova: u oba je bio teatar Fenice (privatni) i opštinsko pozorište nazvano po Giuseppeu Verdiju.



Sl. 3. Rijeka, Korzo, krajem XIX v. Library of Congress Prints and Photographs Division Washington, D. C.³⁰

U Rijeci su odnosi između opštine i guvernera bili napeti kao i u Trstu. U decembru 1914. pomenuta trupa Borisi, koja se odvojila od venecijanske družine Brizzi u tršćanskom teatru Minimo, dala je život istoimenom Teatru Minimo³¹ u

pali su u Trstu do decembra 1914. godine, prvi u Teatru Minimo, a druga u pozorištu Fenice.” Na početku 1914. g. Borisi su činili dio družine Brizzi-Corazza. F. Licciardi, *Echi nei Theater-Kino-Variété*, pp. 108, 109.

³⁰ Digital ID: pppmsc 09351; <http://hdl.loc.gov/loc.pnp/ppmsc.09351>; Repository: Library of Congress Prints and Photographs Division Washington, D. C., USA.

³¹ Cfr.: „Podrobnije o putujućim kinematografima i prvim stalnim kinima

Rijeci,³² preimenujući se u ‘Compagnia Città di Fiume’.³³ „Teatar Minimo inaugurisan je u Teatar Argentina, u ulici (Via) del Fosso, kuća Cussar, s proznim predstavama. Tamo je

u Rijeci: Kosanović, *Prvi koraci filma u Rijeci: 1896–1918*, 21–52; Nana Palinić, „O povijesti riječkih kinematografa: Cinematografo Argentina, Teatro Minimo, Teatro Argentina, Teatro Pallas, Centrale, Garibaldi, Kvarner“, *Dometi*, 7–12, 1995, 169–180; ista, „O povijesti riječkih kinematografa: Teatro Fenice, Cine-teatro Fenice, kino Partizan, kino Teatro Fenice“, *Dometi*, 1–6, 1996, 167–188; ista, „O povijesti riječkih kinematografa: Teatrino Cappuccini, San Giorgio, Beograd, Croatia“, *Dometi*, 7–12, 1996, 196–208; ista, „O povijesti riječkih kinematografa: od prvih filmskih projekcija do otvaranja prvog stalnog kinematografa 1896–1906.“, *Dometi*, 1–6, 1997, 7–34; ista, „O povijesti riječkih kinematografa – prvi stalni kinematografi: Salone Edison, Elektra, Progresso“, *Dometi*, 7–12, 1997, 97–110; ista, „Sušački kinematografi“, *Sušačka revija*, 17, 1997, 55–64; ista, „O povijesti riječkih kinematografa: Cinematografo Olimpo, Margherita, Urania, Armonia“, *Dometi*, 1–6, 1999, 59–68; ista, „O povijesti riječkih kinematografa: Grande Cinematografo Parigi, Teatro Minimo, Carlo Goldoni, Grande Cine-Varieta, Parigi, Impero, Viševica“, *Vjesnik Državnog arhiva u Rijeci*, 43–44, 2002, 333–350. Miodrag Kalčić, „Počeci kinofikacije Pule (do početka Velikoga rata): prvi puljski stalni kinematografi i prvo erotsko kino“, *Histria*, 6, Pula 2016., str. 119.

³² Cfr.: „1908. 17. Prosinca u zgradi na adresi Corsia Deak, otvara se kino *Grande Cinematografo Parigi* čiji je vlasnik ugledni slikar Antonio Crespi. Za potrebe kina preuređuju se vinski podrum, drvarnice, spremišta i praonice u prizemlju. U tako dobivenoj dvorani dužine 18m i širine 7m moglo se smjestiti 190 gledalaca. Nakon rekonstrukcije 1910, kinematograf se počinje reklamirati i kao kazalište *Teatro Cine Parigi*, a od 1915. mijenja ime u *Teatro Minimo Goldoni*, pa onda u *Parigi* pa u *Impero* i konačno u kino *Viševica* koje 1990. prestaje s radom. Danas je to bezdušna bingo-dvorana.“ *Povijest Rijeke 1900–1925. godine*, http://www.formula1-dictionary.net/rijeka_povijest_1900-1925.html (8. 4. 2021).

³³ F. Licciardi, *Echi nei Theater-Kino-Varieté*, pp. 212, 216.

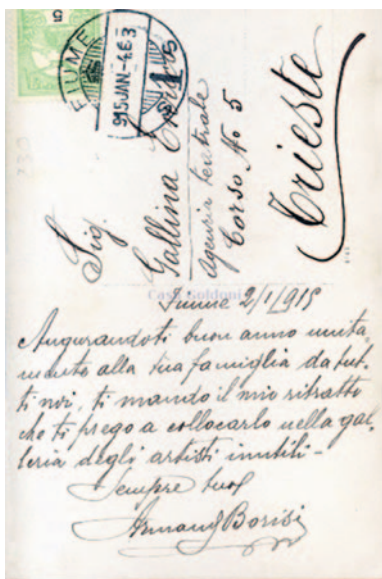
nastupala mletačka dijalekatska družina Armanda Borisija.“³⁴

„Od 25. decembra 1913. do jula 1914. trupa Brizzi imala je u svojoj aktivni 197 večeri, sa ukupno 1970 dramskih radnji, komedija i farsi. Kao što je već pomenuto, u decembru su se neki od članova, odnosno supružnici (!) Amalia i Armando Borisi, Amalia Micheluzzi, Mezzetti, Cecilia Petterini, Germano Furlani i Lupis, odvojili kako bi osnovali vlastitu družinu, ‘la compagnia Borisi’, koja se preselila u Rijeku gdje je tokom ratnih godina dala život novom pozorištu, nazvanom ‘Minimo’ po tršćanskom uzoru: činjenica koja pretpostavlja umjetničko bratstvo italijanskih zajednica dviju glavnih carskih luka, materijalizovana u kulturnoj politici ‘aktivnoj’ ne samo u spontanijim manifestacijama na trgovima (tema koja će u sljedećim poglavljima naći i druge deklinacije), već i u institucionalizaciji ‘alternativnoj’ upravno-političkim strukturama.“³⁵ Teatar Minimo je bio „emanacija trupe Brizzi tršćanskog Minimo, koju je angažovala «Teatarska agencija Curiel».“³⁶

³⁴ Ibid., p. 212.

³⁵ „Vidi riječki list autonomaške orijentacije *La voce del popolo*, 28. januara 1915: tamburica, Teatar Minimo. „Iz Rijeke imamo da je teatar Minimo otvoren na Božić, sličan onom tršćanskom. Trupa Borisi započela je tamošnje nastupe s *Niobe*, zatim *Santa Rosa del Paoletti* i *Da l'ombra al sol*. Javnost se natrpala kako bi izborila mjesto“: *Il Lavoratore*, 16. decembra i 30. decembra 1914. Trupa Borisi bila je izdanak venecijanske družine Emilia Zaga, u kojoj su bili (između ostalih) Amalia Micheluzzi, Cecilia Petterini i Borisi: *Il teatro italian. Anno 1913* cit., p. 42. U trupu 1915. g. ulazi glumica Lidia Savelli, koja tu sreće Tamburlinija, koji postaje njen učitelj, a kasnije i životni sadrug. Ibid., pp. 213, 215.

³⁶ „Pismo Angela Curiela, sačuvano u Državnom arhivu u Rijeci, napisano rukom na papiru sa zaglavljem Teatra Minimo u Trstu i upućeno upravi Teatra Comunale G. Verdi u Rijeci, saopštilo je da su, uprkos svim naporima uloženim da se oformi trupa, umjetnici prihvatili eventualne tekstove za Rijeku tek za sljedeće proljeće, s obzirom na što je Curiel osigurao ‘popis



Sl. 4. Poledina dopisnice Armanda Borisija iz Rijeke, 1915.³⁷

takvih imena koja će dobiti odobrenje bilo kakve teške publike?: prema impresariju, bili su to umjetnici koje su pjevali u Trstu i koje ‘prema onome što mi je rečeno, u posljednje vrijeme riječka štampa nije odobraval’. Komunalni teatar u Rijeci se snabdijevao od agenta Curiela trupama koje će biti angažovane, ali nije uvijek mogao zadovoljiti avansirane zahtjeve javnosti, s obzirom na ‘trenutnu nemogućnost predstavljanja prvoklasnog panoa, pogotovo jer bi cijene koje bi se trebale utvrditi bile niže od cijena prethodnih sezona’. Planirana djela, sva italijanska, bila su *Trovatore*, *Traviata*, *Rigoletto*, *Ballo in maschera*, *Lucia*, *Cavalleria*, *Pagliacci*. Na margini napisanog, napominje Curiel, u Rijeci bi pjevači bili isti oni koji su bili angažovani u Trstu, pa je predložio Riječkoj direkciji da pošalje jednog svojeg predstavnika u Trst da prisustvuje spektaklima kako bi se uživo njima bavili; u završnom sjaju objavio je da je primadona Kraljevske opere u Budimpešti, Erzsi Sándor, bila dostupna za nekoliko večeri u Rijeci da pjeva na italijanskom: ‘ovo bi nesumnjivo predstavljalo posebnu atrakciju sezone’: a u ratno doba nije bilo mali podvig.“ Ibid, p. 271.

³⁷ [Http://www.archiviodellocomunicazione.it/Sicap/Fotografie/118552/?-WEB=MuseiVE](http://www.archiviodellocomunicazione.it/Sicap/Fotografie/118552/?-WEB=MuseiVE) (6. 4. 2021.).

Iz tog perioda potiče dopisnica koju je Armando Borisi poslao na početku 1915. godine. Na njoj je poleđini napisao sljedeći tekst: *Sa željama za srećnu novu godinu kao i tvojoj porodici od svih nas, šaljem ti svoj portret koji molim da smjestiš u galeriju beskorisnih umjetnika. Uvijek tvoj Armando Borisi.*³⁸

Godine 1916, s Velikim postom, Armando ulazi u novu truppu, čineći sa Ginom Cavalierijem, majkom i nećakom Amaliom dio prve družine sestrića Carla Micheluzzija, dostojne nasljednice, za tri godine aktivnosti, visoke škole Ferruccia Beninija.³⁹ Bio je to naj sretniji period za Borisija. Uz obični repertoar, preko uspjeha u komadima *La vedova* Renata Simonija, *Casa restaurada* (adaptaciji Giovannija Cenzata komada *Come le foglie* Giuseppa Giacose), *Serenissima* i *Barufe in famegia* G. Galline, interpretirao je neke novitete, kao što su *La portantina* L. Chiarellija, koju je na venecijanski dijalekt preveo G. Rocca i *I eredi di Rigoletto* G. B. Biolo-a, prikazane u *Teatru Manzoni* u Milanu 3. i 11. oktobra 1917. godine.

Na dalje prikazanim plakatima (Biblioteca Teresiana)⁴⁰

³⁸ Razglednica s portretom Armanda Borisija dimenzija je 134 x 86 cm, s upućivanjem na fotografski studio: „Sig. Gallina Enrico Agenzia teatrale Corso N° 5 Trieste Fiume 2/1/915 *Augurandoti buon anno unitariamente alla tua famiglia da tutti noi, ti mando il mio ritratto che ti prego a collocarlo nella galleria degli artisti inutili Sempre tuo Armando Borisi*“. Lokacija: Fondo Gallina, Raccogliatore 007, GG00230. <http://www.archivio della comunicazione.it/Sicap/Fotografie/118552/?WEB=MuseiVE> (6. 4. 2021.).

³⁹ S. Sallusti, „Borisi, Armando“, *Dizionario Biografico degli Italiani*, sv. XII., p. 792.

⁴⁰ Teatro comunale di Bozzolo: La Compagnia veneziana Borisi-Micheluzzi presenta *Addio giovinezza!* di S. Camasio e N. Oxilia, il 31 ottobre 1918. Tip. Arini 1918; [http://digilib.bibliotecateresiana.it/repository/manifesti/ USAGE3/STORICI/001-118/MANST_0027.jpg](http://digilib.bibliotecateresiana.it/repository/manifesti/USAGE3/STORICI/001-118/MANST_0027.jpg) (9. 4. 2021.); Teatro comunale di Bozzolo: La Compagnia veneziana Borisi-Micheluzzi presenta *La casa nova* di Carlo Goldoni, 4 novembre 1918. Stampa: Tip. Arini 1918;

predstavljani su planirani nastupi družine Borisi-Micheluzzi u mantovanskom teatru Bozzolo:



Sl. 5–7. Teatro comunale Bozzolo: venecijanska trupa Borisi-Micheluzzi

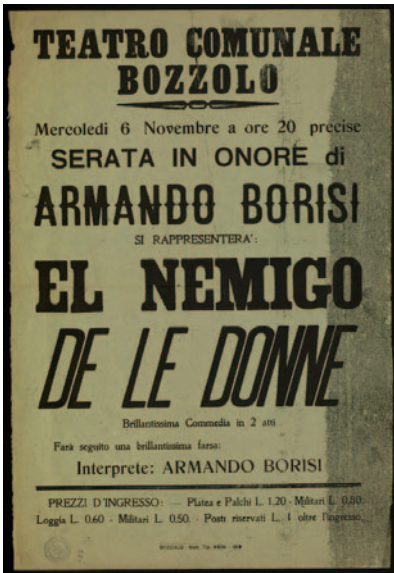
Istom nizu predstava pripada i Veče 6. novembra 1918. u čast Armada Borisija („Teatro comunale Bozzolo. Serata in onore di Armando Borisi. Si rappresenterà *El nemigo de le donne*. Stampa: Tip. Arini; 1918“) kada se davao *Neprijatelj žena*, kojem je slijedila jedna sjajna farsa.

Od 1919. do 1921. g. Armando je upravljao Dijalektalnom Venetskom trupom nećakinje Amalie Micheluzzi, u kojoj se posljednji put pojavljivala na sceni i njegova majka, a zatim je od 1922. g. bio direktor vlastite, s kojom je išao na tournées u Veneciju-Julijsku krajinu.⁴¹

http://digilib.bibliotecateresiana.it/repository/manifesti/USAGE3/STORICI/001-118/MANST_0025.jpg (9. 4. 2021.); Teatro comunale di Bozzolo: La Compagnia veneziana Borisi-Micheluzzi presenta *Scusi ha visto la mia signora?* di Baiardi, 5 novembre; http://digilib.bibliotecateresiana.it/repository/manifesti/USAGE3/STORICI/001-118/MANST_0026.jpg (9. 4. 2021.).

⁴¹ „Di altri eminenti attori, dei Borisi, conti di antico casato capodistriano, convien far qui almeno un cenno.

Carlo, morto a Milano nel 1885, valente sia per le parti in italiano che per



Sl. 8. Oglašavanje *Večeri u čast Armanda Borisija*, 6. novembra 1918.

quelle in dialetto veneto, aveva formato una compagnia con Emilio Zago affidandola alla direzione di Giacinto Gallina. La moglie, Amalia Ninfa Priuli, aveva cominciato a recitare a tre anni calcando le scene fino a raggiungere buone posizioni ed entrando infine, nel 1920, nella Compagnia Dialettale Veneta di Amalia Micheluzzi diretta dal figlio Armando Borisi.

Armando, nato nel 1869, esordiva giovanissimo nella compagnia Borisi-Zago con ruoli d'importanza crescente nel teatro drammatico, nell'operetta e infine nel teatro goldoniano fino ad assumere, nel 1920, la direzione della Compagnia Dialettale sopracitata. Nel 1922 formava una propria compagnia molto nota nella Venezia Giulia dove Armando era di casa (al Teatro Ristori aveva lasciato un suo ritratto fotografico con dedica), per ritirarsi infine a Trieste dove continuava l'attività in seno ad una compagnia filodrammatica e moriva nel 1943.

Era legata al teatro anche la sorella Maria, che aveva esordito nella compagnia dei genitori per rivestire infine il ruolo di prima attrice nella compagnia Micheluzzi Valenti Duse. Moriva a Napoli nel 1903.“ Aldo Cherini, *Il teatro di prosa a Capodistria*, Autoedizione, 1993, © Aldo Cherini 31.12.1992. Impaginazione e stampa Corrado Cherini, Ristampa maggio 2011 — www.cherini.eu (9. 4. 2021.), pp. 17–18.



Sl. 9. *La Triestinissima*: Armando Borisi drugi gore zdesna (<https://www.museoschmidl.it>)⁴²

Armando Borisi je činio primarni nukleus kompanije *La Triestinissima*, uz Jole Silvani i dr., trupe koja je izvodila muzičke komedije u Puli, Rijeci i Zadru, nastupajući s dijalektalnim teatrom sve do Sicilije.⁴³ Pojavljivao se i na

⁴² „Ultimo appuntamento il 29 dicembre nel nome di Cecchelin”, Museo Teatrale Carlo Schmidl, 24 dicembre 2014, redazione. https://www.museoschmidl.it/wp-content/uploads/2014/12/Triestinissima_CMT_F_8914-1024_x845.jpg (10. 4. 2021.).

⁴³ „Il nucleo primario comprendeva oltre a Cecchelin e alla Silvani, Anna Carpi, Adolfo Leghissa, Fulvio Menotti, Armando Borisi, Marcella Marcelli. In scena vennero portate commedie musicali come “La go fata mi !”, “Xe riva-da Sua Eccellenza”, “Zio d’ America” e molte altre. La “Triestinissima” si esibiva a Trieste prevalentemente nei teatri “Filodrammatico” e “Regina” ma girava un po’ tutta la Venezia Giulia e l’Istria con le consuete tappe a Pola, a Fiume, a Zara, esportando il teatro dialettale triestino in tutta Italia e spingendosi fino in Sicilia nel corso di numerosissime tourné che si protrassero fino alla metà degli anni Cinquanta.” Paolo Geri, „Scampoli di storia: Angelo Cecchelin e la Compagnia Teatrale Triestinissima“, *Bora.la*, 22 Giugno 2012, <https://bora.la/2012/06/22/scampoli-di-storia-angelo-cecchelin-e-la->

sceni⁴⁴ zavičajnog⁴⁵ koparskog teatra „Ristori“⁴⁶ 1921. i 1924.

compagnia-teatrale-triustinissima/ (7. 4. 2021.); Sergio Crechici, *Polvere di stelle: Jole Silvani – Fucine Mute* 68, <http://www.fucine.com/network/fucine-mute/> (21. 1. 2005.); Prominent Istrians: „Angelo Cecchelin“, *Istria on the Internet*, „Cecchelin conia un nome per la compagnia, battezzandola “La Triustinissima”, e il cui nucleo primario comprende Anna Carpi, Adolfo Leghissa, Fulvio Menotti, Armando Borisi, Marcella Marcelli, oltre naturalmente a Jole Silvani e Angelo Cecchelin.“ <https://www.istriane.org/istria/illustri/cecchelin/index.htm> (7. 4. 2021).

⁴⁴ „Il teatro è molto amato nelle varie sue manifestazioni sia in sede professionale e filodrammatica sia come spettacolo e richiamo culturale. Il conte Armando Borisi è attore eccellente e capocomico con una sua compagnia di giro. Va ricordato che la prima sala teatrale viene aperta a cura dell’Accademia dei Risorti nel 1600 e viene ricostruita in forma moderna nel 1824 prendendo poi il nome di Teatro Sociale ‘Adelaide Ristori’.” Aldo Cherini, *Letteratura capodistriana 1250-2003 (Promemoria)*, Autoedizione, Trieste 2003, Ristampa maggio 2011 — www.cherini.eu (7. 4. 2021.), p. 10.

⁴⁵ „Chiude la serie un edificio non molto alto che per semplicità di linee architettoniche ma non senza una sua originalità (vedi la bifora angolare sulla sinistra) si discosta parecchio dagli edifici passati in rassegna. **È la casa dei conti Borisi, una famiglia oriunda di Antivari** aggregata a Capodistria nel 1617, titolare della giurisdizione veneta del feudo di Fontane, esercitata impegnativamente fino alla soppressione determinata dai rivolgimenti del 1848-49, ma di fatto mantenuta fino al 1869. Troviamo i Borisi impegnati nel ruolo di soprintendenti della strada che da Capodistria andava ad inserirsi nella Via Flavia verso Trieste, una delle poche vie di comunicazione dell’epoca, importante perché toccava la linea di confine tra il territorio veneto e quello arciducale. Vanno ricordati Marc’Antonio, volontario nella difesa di Venezia del 1848 – 49; **Armando, attore capocomico esponente del teatro veneto in dialetto e in lingua, la cui compagnia veniva anche a Capodistria ad esibirsi nel Teatro Ristori, morto nel 1943**; il capitano di lungo corso Ferdinando, che troviamo operante negli anni 20 del 1900 anche in seno alla Navigazione Capodistriana S A.“ Aldo Cherini, *Gli Orti grandi*, Autoedizione

godine.⁴⁷

Zatim se ponovo našao u kinematografskom miljeu. „Trieste-films“ bila je nova društvena realnost koja je nakon rata imala 35 članova (rasformirana je 1926. g). „Prvi igrani film snimljen u Trstu bio je *La signorina della quarta pagina*, u kojem je Ferruccio Tumiati, predsjednik firme, stigao u Trst 1910. iz Švajcarske, ali interniran tokom sukoba, igrao ulogu komičara u liku batlera Battiste. Armando Borisi, čije je ime (kao što je već istaknuto u prethodnim poglavljima) na pozorišnom polju bilo dobro poznato u Trstu, preuzeo je režiju glumačkih recitacija, dok je reditelj bio Gustavo Petronio. Upravo za ovaj film,

2005, © Aldo Cherini, Trieste 11 dicembre 2005, Ristampa maggio 2011 - www.cherini.eu (7. 4. 2021), p. 10. Potcrtao S. M.

⁴⁶ „Al “Ristori” si è avuto di tutto, rappresentazioni teatrali di tutti i contenuti (dal dramma alla commedia comica), spettacoli d’arte varia e illusionismo, balletto, opere liriche, operette, commedie musicali e concerti, conferenze e commemorazioni, manifestazioni sceniche di gruppi giovanili. Il tutto con volenterosi esecutori del posto e con quanti venivano da fuori, principalmente le compagnie di giro del teatro dialettale veneto (da ricordare il capocomico e sostenitore d’una di esse, Armando Borisi, di antica e titolata famiglia locale).” Aldo Cherini, *Il teatro sociale “Ristori”*, Autoedizione, © Aldo Cherini, 18 agosto 2009, Impaginazione e stampa Corrado Cherini, <http://www.webalice.it/cherini> (7. 4. 2021), p. 1, “1896 / 23 gennaio – La Compagnia drammatica Borisi Micheluzzi preannuncia una tournée ma resta bloccata a Milano per difficoltà finanziarie.” Ibid., p. 8, „1912 / 8 marzo – La Compagnia comica Bratti Borisi presenta con grande successo un breve ciclo di recite.” Ibid., p. 16; „1921 / 7 aprile – Si esibisce in teatro la Compagnia drammatica “Carnaro” di Trieste, della quale fa parte anche noto attore cittadino Armando Borisi. Tra i lavori presentati compare “Il Titano” di Dario Niccodemi. Molti gli applausi malgrado voci di dissenso.” Ibid., p. 19.

⁴⁷ Giustino Poli, *Le famiglie storiche di Capodistria*, 1978 [Articoli pubblicati su “L’Arena di Pola” dal 1972 da Aldo Cherini con lo pseudonimo di Giustino Poli, www.cherini.eu], p. 48.

pomenuti glumac Borisi napisao je glumačku knjižicu pod naslovom *Scene varie istruttive per la preparazione della Trieste. Film.*⁴⁸

Potom je u Trstu upravljao jednom amaterskom („filodrammatica“) trupom.⁴⁹ Godine 1941. navodi se kao član družine Carla⁵⁰ Micheluzzija.⁵¹

⁴⁸ „ASTs, Archivio Attilio Gentile. XXI, fasc. 868, 4741, «Le ultime notizie», 9 novembre 1944, *Storia del primo film triestino.*“ F. Licciardi, *Echi nei Theater-Kino-Varieté*, p. 336.

⁴⁹ Pored Angela Cecchelina, „1943-45.“ nastupali su i glumci nacionalnog značaja „koji su tokom prvog sukoba bili protagonisti tršćanskih scena, kao što je pomenuti Armando Borisi“. F. Licciardi, *Echi nei Theater-Kino-Varieté*, p. 226.

⁵⁰ „(...) Carlo Micheluzzi si colloca, a suo dire, nella schiera degli attori italiani non “propriamente dialettali”, in quanto di illustri prosapie, padre di Tonino, poi rubato dalla rivista e dal varietà televisivo. Fin dal '16 già capocomico in ditta insieme collo zio Armando Borisi, presto sorretto dalla moglie, la milanese Margherita Seglin, maturata alla corte di Benini, (...). „Micheluzzi muore nel '73. Suo figlio Tonino, nato ad Osimo nel '23, prestato spesso alla rivista, muore nel '91. E la dinastia appare allora estinta.” Paolo Puppa, „La Serenissima in scena: da Goldoni a Paolini”, *Percorsi critici fra mondo del teatro e teatro del mondo*, 6 collana diretta da Anna Barsotti, Edizioni ETS, Pisa 2014, p. 262.

⁵¹ „Compagnia del teatro veneziano diretta da Carlo Micheluzzi - Amalia Micheluzzi, Margherita Seglin, Leonarda Muller, Lina Germani, Odelmina Rossato, Rosetta Modolo, Gemma Pizziuti, Maria Romani; Carlo Micheluzzi, Poldo Micheluzzi, Emilio Rossetto, Armando Borisi, Michele Antoni, Angelo Benetelli, Aurelio Paradiso, Giuseppe Rosario, Emilio Carpanese, Giovanni Modolo, Franco Micheluzzi, Toniolo, Ferroni. Repertorio: *Palazzo a C.a' Fascini*, di Lelli; *El boston de contando*, di Possenti; *Ai due mori di Venezia*, di Censori e Motta; *Matrimonio per concorso*, *La bottega del Caffè*, *La serva amorosa*, *Il burbero benefico* e *L'avvocato veneziano*, di Goldoni; *I Francesi a Venezia* e *El fatar galantuomo*, di Sngana; *Esmeralda* e *I oci del cuor*, di Gallina; *Le serve al pozzo*, oltre a *Zente rejada* e *La farsa dei nevrastenici*, di

Zatim je sjećanje na njega polako iščezlo. Smješten u jednom domu zdravlja u Trevisu,⁵² umro je 24. maja 1943. godine.

Armando Borisi, glumac marljiv i savjestan, ostao je zapamćen kao dostojan nastavljatelj umjetničke porodične tradicije i bio cijenjen zbog svoje gospodski suzdržane *vis comica*;⁵³ ... *Armando, morto nel 1943, con il quale si è estinta l'antica famiglia*.⁵⁴



Sl. 10. *Il dramma* (naslovnica), quindecimale di commedie, Anno XVII – N. 364, Torino, 15 ottobre 1941 – XIX.

Rocca.” „Le Compagnie di Prosa”, *il dramma*, quindecimale di commedie di grande successo diretto da Lucio Ridenti, Anno XVII – N. 364, Torino, 15 ottobre 1941 – XIX, pp. 28-29.

⁵² Prema C. Morinellu, umro je u Trstu. „Borisi”, *Enciclopedia dello Spettacolo*, Sv. 2, p. 844.

⁵³ S. Sallusti, „Borisi, Armando”, *Dizionario Biografico degli Italiani*, sv. XII., p. 792.

⁵⁴ F. Semi, *Istria e Dalmazia, uomini e tempi, Istria e Fiume*, p. 499.

Nasljednici i umjetnički sljednici

Armando nije imao djece, osim usvojenog sina Giuseppea, rođ. Kertscher, posljednjeg koji se u Kopru prezivao Borisi (1889 – Trst, 1965).⁵⁵ Za njega A. Cherini navodi da je bio ekscentrična i pomalo zbunjujuća figura, ne lišena kulture, koja je žonglirala između fašista, komunista, Njemaca mornaričkog garnizona i Slovena, sa sposobnošću da učini da ljudi zaborave ili tolerišu istupe na nekom od tih polja.⁵⁶

Već pominjana **Amalia Micheluzzi** glumila je sa babom po kojoj je dobila ime i ujakom Armandom u trupama, ali se ogledala i u filmskoj umjetnosti. Godine 1944. igrala je u filmovima *Rosalba*⁵⁷ i *Fiori d'arancio* (u ulozi Amelie).⁵⁸

⁵⁵ G. Poli, *Le famiglie storiche di Capodistria*, p. 49.

⁵⁶ Aldo Cherini, *Oro e azzurro Capris Giustinopoli*, Autoedizione 1992 Recupero da Ventura 28-09-2001, <http://hmamedicalclinic.com/c/cherini.eu1.html> (17. 4. 2021).

⁵⁷ *Rosalba* je film koji su režirali Max Calandri i Ferruccio Cerio, a temelji se na romanu Luigija Volpicellija *Primavera a Pianabianco*. Film je sniman u studijima Scalera na području Giudecca u Veneciji, u sklopu Cinevillaggia, pogona za filmsku produkciju u Republici Salò, postavljenog kao alternativa Cinecitti, koja je u to vrijeme bila napuštena zbog rata. U filmu je glumio i Tonino (Carlov) Micheluzzi.

⁵⁸ *Cyjetovi narandže* komični je film iz 1944. g. koji je režirao Hobbes Dino Cecchini. Film je sniman u venecijanskom Cinevillaggiu između decembra 1944. i februara 1945. Riječ je o kinematografskoj redukciji istoimene pozorišne komedije (na francuskom *La Fleur d'Oranger*) Andréa Birabeaua i Georgea Dolleyja, koja je već 1932. prenijeta na filmsko platno u režiji Henryja Roussela. Dugo smatran izgubljenim, kao i gotovo svi iz razdoblja Italijanske socijalne Republike, film je iznenadno emitovan na televiziji 2011. g. U filmu glumi i Carlo Micheluzzi.



Sl. 11–12. Amalia Micheluzzi, photos: www.delcampe.net, i.ebayimg.com (detalj).⁵⁹

Carlo Micheluzzi, glumac, rođen je (slučajno) u Napulju 10. maja 1886, tokom tournée dramskih umjetnika jedne od najstarijih umjetničkih familija, s plemenitim pretkom s početka XIX stoljeća, grofom **Francescom Ninfom Priulijem**. Otac mu je bio Francesco, iz Trsta, voditelj glumačke trupe i autor, a majka **Maria Borisi**.⁶⁰ Rastao je u vrlo strogoj školi svoje babe **Amalie Ninfa Priuli**, žene grofa **Nicolò (Carla) Borisija**, jedne od najautoritativnijih figura venecijanske scene XIX vijeka.⁶¹

⁵⁹ Amalia Micheluzzi: Fotografia seriale d'epoca, con autografo al recto e dedica autografa al verso. Fotografo: Cav. Prezioso – Genova; condizioni: G; formato: 12x17 cm; <https://i.ebayimg.com/images/g/G-sAAOSwO7de0QYM/s-11600.jpg> (9. 4. 2021).

⁶⁰ P. Puppa, „La Serenissima in scena: da Goldoni a Paolini”, *Percorsi critici fra mondo del teatro e teatro del mondo*, p. 262.

⁶¹ *Memoria del teatro italiano*, <http://memoria-attori.amati.fupress.net> (19. 4. 2021).



Sl. 13. Carlo Micheluzzi
(1886–1973.)⁶²



Sl. 14. *Una storia d'amore*,
film iz 1942. g.⁶³

⁶² https://upload.wikimedia.org/wikipedia/it/thumb/c/cb/Carlo_Micheluzzi_2.jpg/220px-Carlo_Micheluzzi_2.jpg (11. 11. 2017).

⁶³ https://movieplayer.net-cdn.it/t/images/2013/09/19/una-storia-d-amore-la-locandina-del-film-286241_jpg_120_x0_crop_q85.jpg (19. 4. 2021).

Carlo, brat **Lea Micheluzzija**,⁶⁴ takođe glumca, započeo je karijeru 1903. g, glumeći u venecijanskoj družini **Zago-Borisi**. Ističe se od 1916. g, kada je osnovao svoju prvu glumačku trupu,⁶⁵ a tokom vremena osnovao ih je nekoliko, u kojima su igrala važna imena kao što su Gianfranco Giachetti, Cesco Baseggio i Gianni Cavalieri. Godine 1923. oženio se glumicom **Margheritom Seglin**.⁶⁶

Kao jedan od najinteligentnijih i najodmjerenijih interpretatora mletačke dramaturgije (dijalekatskog pozorišta) uspješno je tumačio tekstove Carla Goldonija, Giacinta Galline i drugih (G. Rocca, A. Rossato, E. F. Palmieri) i bio jedan od rijetkih koji se s lakoćom kretao između komičnih i dramskih uloga, podstičući autore da pišu djela na mletačkom, ili ih prevode na taj dijalekt s italijanskog jezika. Izvršni glumac goldonijanskog i venecijanskog pozorišta, tumačio je u režiji Renata Simonija *Le baruffe chiozzotte* 1936. g., *La famiglia*

⁶⁴ Filmografija Lea Micheluzzija obuhvata: *Voglio vivere così* (1941), *Una storia d'amore* (1942), *C'è sempre un ma!* (1942), *La donna è mobile* (1942), *Peccatori* (1944), *Trent'anni di servizio* (1945).

⁶⁵ [Http://www.treccani.it/enciclopedia/carlo-micheluzzi/\(2.10.2017.\)](http://www.treccani.it/enciclopedia/carlo-micheluzzi/(2.10.2017.)).

⁶⁶ Margherita Seglin (Milano, 10. decembar 1889. - Venecija, 2. maj 1975), italijanska pozorišna, filmska i televizijska glumica. Venecijanskog porijekla, od malih nogu je bila na sceni i ubrzo postala jedna od najpopularnijih glumica goldonijanskog pozorišta. Udala se 1923. g. za Carla, uz kojeg će glumiti do kraja karijere. Radila je s izvršnim glumcima venecijanskog teatra poput Cesca Baseggia, Else Vazzoler, Giannija i Gina Cavalierija. Bila je aktivna i na televiziji, a vrlo rijetko u kinematografiji, gdje je debitovala 1941. g. u pomenutom filmu *Voglio vivere così* (*Želim da živim ovako*) Maria Mattolija - iako je zapamćena u ulozi Luise - supruge Luke (Aldo Silvani) i majke Pasqualea (Guido Celano) i Marie (Adriana Benetti) - u proslavljenom *Quattro passi fra le nuvole* (*Četiri koraka u oblacima*) Alessandra Blasettija iz 1942. g. Ovo je bio njen jedini igrani film u kojem je nastupila bez supruga. https://it.wikipedia.org/wiki/Margherita_Seglin (9. 4. 2021).

dell'antiquario 1939. g., *La putta onorata* 1950. u režiji Giorgia Strehlera i *L'avarò fastoso* 1956. g.

Sl. 15. *Devet sati:*

lekcija hemije:

Alida Valli,

Carlo Micheluzzi i

Giuditta Rissone (1941)⁶⁷



Carlo Micheluzzi je debitovao u zrelosti (1939) na filmu, tumačeći ukusne uloge karakternog glumca (u *Ore 9: lezione di chimica* bogati je otac komendator Alide Valli, a u *Totò na Giru d'Italia* je đavo). Tokom razdoblja *Italijanske Socijalne Republike* jedan je od rijetkih aktivnih glumaca u republikanskoj kinematografiji. Prisutan je i u nekoliko prikaza Goldonianskih komedija u prvim godinama televizijskog djelovanja.

Sl. 16. Giuditta Rissoni,

Totò i Carlo Micheluzzi u:

Totò al Giro d'Italia

(1948)⁶⁸



⁶⁷ https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/a/a7/Ore9_valli%2Bmicheluzzi%2Bbrissone.jpg/220px-Ore9_valli%2Bmicheluzzi%2Bbrissone.jpg (15. 11. 2017).

⁶⁸ <https://upload.wikimedia.org/wikipedia/it/thumb/a/a8/Totoalgiroditalia10.jpg/290px-Totoalgiroditalia10.jpg> (19. 4. 2021.).

Nakon što se vratio 1957. g. na nekoliko godina kako bi osnovao trupu s C. Baseggiom, Micheluzzi je napustio pozornicu 1961. godine. Napisao je knjigu sjećanja *Šezdeset godina teatra* (1969). Umro je 1973. g. u Veneciji.

Carlo je otac glumaca **Tonina** i **Franca Micheluzzija**.⁶⁹



Sl. 17. Naslovnica knjige Carla Micheluzzija *Šezdeset godina teatra* (1969)⁷⁰

⁶⁹ https://it.wikipedia.org/wiki/Carlo_Micheluzzi; <https://www.galileu-mautografi.com/autore.php?id=1954&nome=micheluzzi-carlo> (9. 4. 2021.).

⁷⁰ https://images-na.ssl-images-amazon.com/images/I/51p3nRLcHR-L_SX346_BO1,204,203,200_.jpg (19. 4. 2021.).



Sl. 18. Carlo Micheluzzi
(1886–1973),
photo: tototruffa2002.it⁷¹

Tonino Micheluzzi je rođen 7. septembra 1923. u Osimu, u glumačkoj porodici (od oca Carla i majke Margherite rođ. Seglin; prabaka Amalia, pradjed Carlo Borisi), i često se karakteriše kao posljednji nasljednik velike tradicije venecijanskih glumačkih trupa, koje su imale znatnu ulogu u pozorišnom životu. Debitovao je u 1944. g. u Feniceu u porodičnoj družini „Teatro di Venezia”, u Goldonijevoj komediji. „Emma Grammatica ga je silno poželjela za ulogu mladića. Za Tonina je to bio nezaboravan debi, uz najprestižniju glumicu italijanskog pozorišta toga doba.“⁷² Godine 1949. povjerena mu je uloga Lelia u Goldonijevom *Lažovu*. Imao je uvjerljiv nastup „suočavajući se s teškim iskušenjem (...) predanošću koja mu je odavala čast i svježinom tona koji mu je stekao opštu naklonost”

⁷¹ https://www.google.me/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fwww.tototruffa2002.it%2Fbiografie%2Fmicheluzzi-carlo.html&psig=AOvVaw0tN-TfZTYsq0ZK_MHON533W&ust=1618057604438000&source=images&cd=vfe&ved=2ahUKEwjD_pa31PHvAhWNxeAKHTHCAaMQR4k-DegQIARA- (9. 4. 2021).

⁷² *FITA Venezia* (Federazione italiana teatro amatori), Facebook, *September 7, 2017* (19. 4. 2021).

(*Gazzettino*, 21. mart 1949). Slijedeći tradiciju glumaca dramaturga, u svojim ranim tridesetima napisao je komedije *Si salvi chi può* (1954), *La rivista* (s Oscarom Wultenom), *Buongiorno, allegria!* (1955). Uredio je 1970. transkripciju na venecijanskom dijalektu Goldonijeve *Zjenice* (*La pupilla*), kao i kolaž tekstova toga pisca *La barca dei comici*. Nakon napuštanja porodične družine (1957) posvetio se ležernom teatru zajedno s Ginom Bramierijem i Marisom Del Frate. Sredinom 1970-ih preselio se u Torino, gdje je glumio u nizu produkcija zajedno s Carlom Campaninijem i Erminiom Macariom. Nastupio je mnogo puta na filmu i televiziji, učestvujući u varijeteima subotnjih večeri zajedno s Raimondom Vianellom i Sandrom Mondaini.

Ženio se Andreinom Carli, Marisom Del Frate i konačno Nadiom Micheluzzi.

Od ranih 1980-ih vratio se u Veneciju radeći s glumcima amaterima, prenoseći im svu svoju strast i iskustvo. Preminuo je u Osimu 15. juna 1991.⁷³ S njim se ugasila glumačka dinastija koja je obuhvatala i lozu Borisi.



Sl. 19. Tonino Micheluzzi (1923–1991),
photo: *FITA Venezia*, 2017.

⁷³ Ibid.; https://it.wikipedia.org/wiki/Tonino_Micheluzzi (19. 4. 2021).

Zaključna razmatranja

Umjetnička ostavština posljednjih pripadnika patricijskog roda Borisi, kao i njihovih najbližih srodnika, izuzetno je kulturno-svjedočanstvo, koje pruža uvid u više segmenata teatarskog života isprepletenog ferventnim⁷⁴ političkim promjenama u složenom višenacionalnom društvenom kontekstu. To je i dokumentovano umjetničko hodočašće članova društvene elite, kod kojih plemićka kolektivna svijest nije bila potisnuta. Umjetnička loza Borisi obilježila je istarsko-riječku, jadransku i italijansku kulturnu scenu u razdoblju od jednog stoljeća, a sa

⁷⁴ O podložnosti cenzuri u razdoblju fašizma v. inventar koji je uredila Patrizia Ferrara, a odnosi se na pozorišne scenarije podvrgnute cenzuri, koji je značajan instrument za proučavanje i istraživanje važnog aspekta kulturne politike tokom fašizma: *Censura teatrale e fascismo (1931–1944), La storia, l'archivio, l'inventario*, a cura di Patrizia Ferrara, I, Archivio Centrale dello Stato Ministero per i beni e le attività culturali, Direzione generale per gli Archivi (Pubblicazioni degli archivi di Stato – Strumenti CLX), Roma 2004. Niz se uspostavlja slijedeći zakon od 6. juna 1931, br. 599, kojim je služba za pozorišnu cenzuru, do tada povjerena prefekturama, bila centralizovana u Kancelariji za teatarsku reviziju pri Ministarstvu unutrašnjih poslova, potom prebačena u Podsekretarijat za štampu i propagandu, a zatim u Ministarstvo narodne kulture: Borisi Antonio – “Quel che piassi ai ameni, 1935”. T/Commedia. Trieste – Teatro Regina. (436/8212); Borisi Armando – “Tre cagne intorno a un osso, 1931”. T/Commedia. Compagnia La Triestinissima. (367/6827); “A chi ghe lo daga?, 1935”. T/Farsa. Gruppo artistico triestino; Trieste – Teatro Regina. (160/2908); “La signorina del bar, 1935”. T/Commedia. Gruppo artistico triestino; Trieste – Teatro Regina. (160/2907); Cecchelin Angelo - Borisi Armando: “El naufragio dela tartaruga, 1933”. T/Commedia. Compagnia La Triestinissima. (324/5986); Conti Ivanhoe - Borisi Armando: “El fantasma de Amalassunta, 1934”, T/Commedia. Compagnia La Triestinissima di Angelo Cecchelin. (162/2949), pp. VII, 236, 292, 325.

svim svojim izdancima gotovo puna dva stoljeća bila obasjana svjetlima pozornice, filma i varijetea. Prisutni, primijećeni, ističani i hvaljeni u venecijanskom dijalektalnom i italijanskom kulturnom krugu, od skromnih početaka ti su se teatarski preduzetnici etablirali kao zagovornici glume staroga kova i autoriteti scene, na prepoznatljivim literarnim predlošcima, da bi novim generacijama pružili solidan temelj ka kinematografskim i televizijskim usponima. Njihova glumačko-dramaturška kreativnost, identitet i umjetnički izrazi, trajno zabilježeni u nadolazećim medijima, tkani su na tragu prominentne društveno-političke uloge i svjetonazora njihovih predaka. Otuda njihov značaj i za domaću kulturnu istoriju.

Izvori i literatura

- Sl. 1. Amalia Ninfa Priuli udata Borisi, *Mondo illustrato*, 14. septembar 1861. Rasi Luigi, *I comici italiani: biografia, bibliografia, iconografia*, I [A-B], Firenze: Bocca, 1897, p. 493.

- Sl. 2. Dopisnica: Armando Borisi, 1915, <http://www.archiviodella-comunicazione.it/Sicap/Fotografie/118552/?WEB=MuseiVE> (6. 4. 2021).

- Sl. 3. Razglednica Rijeke, Korzo (*Fiume, Corso*), posljednja decenija XIX v. Digital ID: (digital file from original) ppsmc 09351 <http://hdl.loc.gov/loc.pnp/ppsmc.09351>; Repository: Library of Congress Prints and Photographs Division Washington, D.C. 20540 USA.

- Sl. 4. Razglednica s portretom Armanda Borisija, dimenzija 134 x 86 cm, adresirana na fotografski studio: „Sig. Gallina Enrico Agenzia teatrale Corso N° 5 Trieste. Lokacija: Fondo Gallina, Raccogliatore 007, GG00230. <http://www.archiviodellacomunicazione.it/Sicap/Fotografie/118552/?WEB=MuseiVE> (6. 4. 2021).

- Sl. 5–7. Teatro comunale di Bozzolo. La Compagnia veneziana Borisi-Micheluzzi presenta *Addio giovinezza!* di S. Camasio e N. Oxilia, il 31 ottobre 1918. Tip. Arini 1918; http://digilib.bibliotecateresiana.it/repository/manifesti/USAGE3/STORICI/001-118/MANST_0027.jpg (9. 4. 2021).

Teatro comunale di Bozzolo. La Compagnia veneziana Borisi-Micheluzzi presenta *La casa nova* di Carlo Goldoni, 4 novembre 1918. Stampa: Tip. Arini 1918; http://digilib.bibliotecateresiana.it/repository/manifesti/USAGE3/STORICI/001-118/MANST_0025.jpg (9. 4. 2021).

Teatro comunale di Bozzolo. La Compagnia veneziana Borisi-Micheluzzi presenta *Scusi ha visto la mia signora?* di Baiardi, 5 novembre; http://digilib.bibliotecateresiana.it/repository/manifesti/USAGE3/STORICI/001-118/MANST_0026.jpg (9. 4. 2021).

- Sl. 8. Oglašavanje *Večeri u čast Armanda Borisija*, 6. novembra 1918. [http://digilib.bibliotecateresiana.it/repository/manifesti/\(16. 4. 2021\)](http://digilib.bibliotecateresiana.it/repository/manifesti/(16.4.2021)).

- Sl. 9. Družina *La Triestinissima*: A. Borisi drugi gore zdesna; „Ultimo appuntamento il 29 dicembre nel nome di Cecchelin”, Museo Teatrale Carlo Schmidl, 24 dicembre 2014, redazione. https://www.museoschmidl.it/wp-content/uploads/2014/12/Triestinissima_CMT_F_8914-1024_x845.jpg (10. 4. 2021.).

- Sl. 10. *Il dramma* (naslovnica), quindicinale di commedie di grande successo diretto da Lucio Ridenti, Anno XVII – N. 364, Torino, 15 ottobre 1941 – XIX.

- Sl. 11–12. Amalia Micheluzzi: www.delcampe.net i (detalj serijske fotografije iz njene epohe) <https://i.ebayimg.com/images/g/G-sAAOSwO7de0QYM/s-11600.jpg> (9. 4. 2021).

- Sl. 13. Carlo Micheluzzi, photo: https://upload.wikimedia.org/wikipedia/it/thumb/c/cb/Carlo_Micheluzzi_2.jpg/220px-Carlo_Micheluzzi_2.jpg (11. 11. 2017).

- Sl. 14. *Una storia d'amore*, film, https://movieplayer.net-cdn.it/t/images/2013/09/19/una-storia-d-amore-la-locandina-del-film-286241_jpg_120x0_crop_q85.jpg (19. 4. 2021).

- Sl. 15. *Devet sati: lekcija hemije*: Alida Valli, Carlo Micheluzzi i Giuditta Rissone (1941), photo: https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/a/a7/Ore9_valli%2B_micheluzzi%2Bbrissone.jpg/220px-Ore9_valli%2Bmicheluzzi%2Bbrissone.jpg (15. 11. 2017).

- Sl. 16. Giuditta Rissone, Totò i Carlo Micheluzzi u: *Totò al Giro d'Italia* (1948), photo: <https://upload.wikimedia.org/wikipedia/it/thumb/a/a8/Totoalgiroditalia10.jpg/290px-Totoalgiroditalia10.jpg> (19. 4. 2021).

- Sl. 17. Naslovnica knjige Carla Micheluzzija *Šezdeset godina teatra* (1969), https://images-na.ssl-images-amazon.com/images/I/51-p3nRLcHRL_SX346_BO1,204,203,200.jpg (19. 4. 2021).

- Sl. 18. Carlo Micheluzzi (1886-1973), photo: https://www.google.me/url?sa=i&url=https%3A%2F%2Fwww.tototruffa2002.it%2Fbiografie%2Fmicheluzzi-carlo.html&psig=AOvVaw0tNTfZTYsq0ZK_MHON533W&ust=1618057604438000&source=images&cd=vfe&ved=2ahUKEwjD_pa3lPHvAhWN-xeAKHthCAaMQr4kDegQIARA- (9. 4. 2021).

- Sl. 19. Tonino Micheluzzi (1923-1991), photo: *FITA Venezia* (Federazione italiana teatro amatori), 2017.

- *Annali del teatro italiano*, fondati da Edoardo Chierichetti, diretti da Mario Ferrigni, Vol. 1. 1901–1920. Casa editrice Carlo Aliprandi, Milano, 1921.

- *Appendice II, Le compagnie di prosa, di operette e di varietà*, <http://www.impressionigrafiche.it/appendice-iter.pdf> (7. 4. 2021).

- *Attività del Teatro Cressoni dal 1870 al 1907*, Spettacoli lirici e compagnie drammatiche, d'operetta e di varietà, http://www.geocieties.com/Vienna/Choir/2037/B_spetta.htm (6. 10. 2003).

- Bragagnolo Roberta, *Teatro e vita teatrale nella città di Acqui Terme*, l'Università degli Studi di Bologna, Facoltà di Lettere e Filosofia – DAMS, 2002-03, u: (Giulio Sardi, „Iter in palcoscenico”), *Iter*, Anno I, No 2, Acqui Terme, 2005.

- *Censura teatrale e fascismo (1931–1944)*, *La storia, l'archivio, l'inventario*, a cura di Patrizia Ferrara, I, Archivio Centrale dello Stato Ministero per i beni e le attività culturali, Direzione generale per gli Archivi (Pubblicazioni degli archivi di Stato – Strumenti CLX), Roma 2004.

- Cherini Aldo, *Gli Orti grandi*, Autoedizione 2005, © Aldo Cherini, Trieste 11 dicembre 2005, Ristampa maggio 2011 – www.cherini.eu (7. 4. 2021).

- Cherini Aldo, *Il teatro di prosa a Capodistria*, Autoedizione, 1993, © Aldo Cherini 31.12.1992. Impaginazione e stampa Corrado Cherini, Ristampa maggio 2011 – www.cherini.eu (9. 4. 2021).

- Cherini Aldo, *Il teatro sociale “Ristori”*, Autoedizione, © Aldo Cherini, 18 agosto 2009, Impaginazione e stampa Corrado Cherini, <http://www.webalice.it/cherini> (7. 4. 2021).

- Cherini Aldo, *Letteratura capodistriana 1250–2003 (Promemoria)*, Autoedizione, Trieste 2003, Ristampa maggio 2011 — www.cherini.eu (7. 4. 2021).

- Cherini Aldo, *Oro e azzurro Capris Giustinopoli*, Autoedizione 1992 Recupero da Ventura 28-09-2001, <http://hmamedicalclinic.com/c/cherini.eu1.html> (17. 4. 2021).

- *Cinquant'anni di vita teatrale*, Memorie di Pasqualino Ruta, Bologna: Libreria Editrice Augusto Gherardi, 1912.

- Colli Carla, *Catalogo analitico della stampa periodica istriana*

(1871–1879), Con la collaborazione di Elio Apih, Centro di ricerche storiche Rovigno, Catalogi di fonti per la storia dell'Istria e di Fiume, Vol. III, Unione degli Italiani dell'Istria e di Fiume, Università popolare di Trieste, 1986.

- Crechici Sergio, *Polvere di stelle: Jole Silvani* – Fucine Mute 68, <http://www.fucine.com/network/fucinemute/> (21. 1. 2005).

- Geri Paolo, „Scampoli di storia: Angelo Cecchelin e la Compagnia Teatrale Triestinissima“, *Bora.la*, 22 Giugno 2012, <https://bora.la/2012/06/22/scampoli-di-storia-angelo-cecchelin-e-la-compagnia-teatrale-triestinissima/> (7. 4. 2021).

- [Http://biblioteche.comune.parma.it/archivio/reinach/anni/1894.htm](http://biblioteche.comune.parma.it/archivio/reinach/anni/1894.htm) (6. 10. 2003).

- [Https://it.wikipedia.org/wiki/Margherita_Seglin](https://it.wikipedia.org/wiki/Margherita_Seglin) (9. 4. 2021).

- [Https://it.wikipedia.org/wiki/Tonino_Micheluzzi](https://it.wikipedia.org/wiki/Tonino_Micheluzzi) (19. 4. 2021).

- [Https://www.galileumautografi.com/autore.php?id=1954&nome=micheluzzi-carlo](https://www.galileumautografi.com/autore.php?id=1954&nome=micheluzzi-carlo) (9. 4. 2021).

- [Http://www.treccani.it/enciclopedia/carlo-micheluzzi/](http://www.treccani.it/enciclopedia/carlo-micheluzzi/) (2. 10. 2017).

- Kalčić Miodrag, „Počeci kinofikacije Pule (do početka Velikoga rata): prvi puljski stalni kinematografi i prvo erotsko kino“, *Histria*, 6, Pula 2016., str. 93–143.

- „Le Compagnie di Prosa“, *il dramma*, quindicinale di commedie di grande successo diretto da Lucio Ridenti, Anno XVII – N. 364, Torino, 15 ottobre 1941 – XIX, pp. 28–29.

- Licciardi Fabiana, *Echi nei Theater-Kino-Varieté di un confine in guerra: Trieste 1914–1918*, Dottorato in Storia delle Società, delle Istituzioni e del Pensiero. Dal Medioevo all'Età contemporanea; Università degli studi di Trieste, 2016/2017.

- Marković Savo, „Barski patricijski rod Borisi u prošlosti: Jadran,

Evropa, Mediteran“, *Povijesni prilozi*, god. 24, br. 28, Zagreb 2005, str. 71–105.

- Marković Savo, *Stanovništvo srednjovjekovnog Bara*, Perast: NIP „Gospa od Škrpjela“, 2014.

- Marković Savo, *Studia Antibarensia*, Perast: Gospa od Škrpjela, 2006.

- *Memoria del teatro italiano*, <http://memoria-attori.amati.fupress.net> (19. 4. 2021).

- Morinello Cesare, „Borisi“, *Enciclopedia dello Spettacolo*, Sv. 2, Roma: Le maschere, 1954, p. 844.

- Nepoti Elena, *La storia del cinema muto a Bologna attraverso la documentazione d'epoca. Protagonisti, imprese, spettacoli e luoghi per la gestione dell'immaginario della società urbana (1896-1925)*, Dottorato di ricerca in cinema, musica, teatro, Ciclo XXVII Settore Concorsuale di afferenza 10/C1 Teatro, musica, cinema, televisione e media audiovisivi, Settore Scientifico disciplinare L-ART/06 Cinema, fotografia e televisione; Università di Bologna, 2015.

- Poli Giustino, *Le famiglie storiche di Capodistria*, 1978 [Articoli pubblicati su “L’Arena di Pola” dal 1972 da Aldo Cherini con lo pseudonimo di Giustino Poli, www.cherini.eu].

- *Povijest Rijeke 1900–1925. godine*, http://www.formula1-dictionary.net/rijeka_povijest_1900-1925.html (8. 4. 2021).

- Prominent Istrians: „Angelo Cecchelin“, *Istria on the Internet*, <https://www.istrianet.org/istria/illustri/cecchelin/index.htm> (7. 4. 2021).

- Puppa Paolo, „La Serenissima in scena: da Goldoni a Paolini“, *Percorsi critici fra mondo del teatro e teatro del mondo*, 6 collana diretta da Anna Barsotti, Edizioni ETS, Pisa 2014.

- Rasi Luigi, *I comici italiani: biografia, bibliografia, iconografia*, I [A-B], Firenze: Bocca, 1897, <https://archivio.teatrostabiletori->

no.it/oggetti/57825-i-comici-italiani-biografia-bibliografia-iconografia-1-1-a-b-luigi-rasi-firenze-bocca-1897, pp. 491-494.

- Sallusti Sisto, „Borisi, Armando“, *Dizionario Biografico degli Italiani*, sv. XII., Istituto della Enciclopedia italiana, Roma 1970., p. 792.

- Semi Francesco, *Istria e Dalmazia, uomini e tempi, Istria e Fiume*, a cura dell'I.R.C.I. Istituto regionale per la cultura istriana, 1991.